

Shane MacGowan og Kirsty MacColl innspældu í 1987 sangin »Fairytale of New York«, sum er miðdepil fyri hørðum kjaki í Bretlandi í lötuni

You scumbag, you maggot/ You cheap, lousy faggot«

Orðingin »old slut on junk« og Ikki minst orðið »faggot«, sum er ófantaligt orð fyri samkyndan mann, skal vera stoytandi. Á føroyskum hevði líknandi orð kanska verið »rumpari« ella ljótari.

BBC hevur avgjørt, at í ár verður »Fairytale of New York« ikki spældur í upprunaútgávuni á Radio 1, tí har eru nógvir ungir lurtarar, og teir kenna ikki sangin á sama hátt, sum teir eldru lurtararnir gera, heldur BBC. Framvegis fer støðin Radio 2, sum hevur eldri lurtarar, at spæla upprunasangin, um tey, sum hava sendingar, vilja spæla hann.

Broyta orð

Bólkurin The Pogues gjørdi innspælingina av »Fairytale of New York« saman við songkvinnuni Kirsty MacColl. Sangurin kom út fyri jól í 1987, men var ikki sonevndur »Christmas Number One« hetta árið, tí »Always on My Mind« hjá Pet Shop Boys var ovast á hitlistanum á jólum. Hinvegin hevur sangurin verið sera drúgvur á hitlistunum, og hann hevur verið fimtan ferðir inni á Topp-20 í Onglandi – serliga upp undir jól.

BBC fer at brúka eina broytta útgávu av sanginum á Radio 1. Hon byggir á eina framførslu hjá The Pogues og Kirsty MacColl í sjónvarpssendingini Top of the Pops í 1992, tá ið MacColl sang »You're cheap and you're haggard«. Hendan sama orðing var brúkt í endurinnspæling, sum Ronan Keating og Moya Brennan gjørdur í 2000. Tá ið Ed Sheeran og Anne-Marie framførdu sangin á Radio 1 í 2017, brúktu tey orðingina »cheap lousy blagger«. Í báðum førum er tað orðið »faggot«, sum er tikið úr tekstinum.

Shane MacGowan, sum var annar høvundin til sangin, og

sum er sangari í The Pogues, greiddi í 2018 frá, hvussu sangurin og ljótu orðini skuldu skiljast.

– Orðið verður brúkt av einari kvinnu, tí tað passaði til hennara hátt at tosa. Hon skuldi ikki vera ein vinarligur persónur. Hon er ein kvinna í einum vissum ættarliði, og hennara orðaval er so neyvt, sum eg kundi fáa tað til. Tað var ikki hugsanin, at tað skuldi særa fólk, segði Shane MacGowan.

Tað hevur verið lívligt kjak í Bretlandi um avgerðina hjá BBC. Summi halda, at BBC ger púra rætt. Onnur halda, at BBC fer ov langt.

Ein talsmaður fyri BBC hevur á diplomatiskan hátt sagt, at BBC fer framhaldandi at spæla »Fairytale of New York«, men at tey fara at brúka ta útgávuna, sum passar best til ymsu pallarnar.

Virdi australski tónleikarin, Nick Cave, sum eisini er vinmaður sangaran í The Pogues, heldur, at tað er skeivt at broyta tekstin.

– Tað oyðileggur sangin, at tað verður nortið við júst tað avgerandi og mest fyrilítarleysu lötuna í honum. Hetta ger, at sangurin missur virði, tí nú hevur onkur pilkað við sangin, tamt hann og gjørt hann óskaðiligan, og so kunnu vit ikki longur kalla tað ein stórfingnan sang, sigur Nick Cave sambært Louder.

Sjónleikarin Laurence Fox, sum summi kenna frá krimirøðini Lewis, hevur stovnað politiskan flokk, og hann hevur funnist harðliga at BBC og hevur mælt fólk til at gera »Fairytale of New York« til ársins »Christmas Number One«. The Pogues vil ikki hava sangin misbrúktan politiskt og umvegis Twitter bað bólkurin Lawrence Fox skrúba av.

Nú fæst so at síggja, hvussu leikur fer í desember mánaði.

Linda syngur um jól

Linda Andrews hevur
útgivið nýggja jólafløgu

Føroyska songkvinnan Linda Andrews, sum er búsitandi í Danmark, hevur útgivið nýggja jólafløgu, sum hevur fingið heitið »Merry Christmas«.

Linda Andrews hevur í nógva ár búið í Danmark, har hon er virkin sum eitt nú sangari og kórleiðari. Hon fekk sítt stóra fólksliga gjøgnumbrot, tá ið hon vann X Factor sangkappingina hjá DR í 2009, og hon er ein av luttakarunum, sum hevur dugað og megnað at havt eina yrkisleið innan tónleik síðan.

Á nýggju útgávuni, sum bæði fæst talgilt og í einum avmarkaðum fløguupplagi, eru nýggju jólasangir. Tveir av sangunum – »Let Me Sing of Christmas« og »Now It Is Christmas« hevur Linda Andrews sjálf skrivað. Hinir sangirnir eru klassikarar – eitt nú »White Christmas« og »When You Wish Upon A Star«.

Eyðkenda røddin hjá Lindu Andrews er sum vant í miðdeplinum á sangunum, men

hon hevur eisini havt góðar tónleikarar at spæla við sær.

– Mín fyrsta kensla er, at útgávan tekniskt er væl úr hondum greidd, tí eg kann saktans hoyra hesar ymsu heilt smáa variantarnar, sum tað hegnisliga er kelað fyri. Tað er eisini mín fatan, at tónleikararnir eru valdir út frá tí endamáli, at hesir skulu megna at fylla tað út, sum skal fáa samlaðu ljóðmyndina upp í hægru eindina, skrivar Fríðálvur Jensen í einum ummæli av útgávuni.

– Samanlagt er »Merry Christmas« væl úr hon greidd og skal fáa 5 av 6 jólastjörnum frá mær, skrivar hann.

Linda Andrews hevur framleitt útgávuna saman við Kristof Jasik. Tey hava tikið upp, ljóðblandð og mastrað í Millfactory, har Boe Larsen hevur staðið fyri tekniska parti-

num.

skaldsøgu

góðum, men maðurin í bókini hevði fingið sálarligt mein, og tilveran hjá familjuni, sum var striggin frammanundan, varð nú uppافتur strævnari.

Sólrún Michelsen lýsir í nýggju bókini korini hjá vanligum fiskimannahúskjum í hesum tíðum í gerandisdegnum, og tá ið hóttafall kom á. Kriggið endar, og Sólrún leiðir okkum ígjøgnum nakrar lagnur beint sum spanska sjúka og tuberklasjúkan tóku seg upp.

»Tann eini tátturin í søguni er hjúnalag, sum er grundað á trygg-

leika heldur enn kærleika, og hvussu hesin kærleikin losnar í bondunum, tá ið sannur kærleiki við sonnum erotikki trokar seg á. Ring samvitska um at bróta heilagar reglur. Kanst tú vera heil kvinna, kona og mamma, um tú verður ásttikin í einum manni, meðan tann, tú ert gift við, liggur sjúkur?« verður sagt í umrøðu av bókini.

Skaldsøgan »Ein annar er gull« kom út í gjár.



Nýggja skaldsøgan hjá Sólrún Michelsen kom út í gjár

Linda Andrews er aktuell við nýggjari jólafløgu

